

筆畫音標

(草案)

丁 西 林

筆畫音標（用於北京方言的部分）

聲母

二十二圖。寫在上邊的是印刷體，寫在下邊的是書寫體。字後所註漢字是聲母的名稱，所註國際音標是聲母的音值。

韻母

(1) 單純韻母(十一個。字後所註漢字與國際音標是韻母的音值。下仿此。):

丨	衣 (i)	𠂇 (ε)	鴨 (a)	鳥 (u)	哦 (ə)	𠂔 (ə)
丨	𠂇 (ε)	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇 (2)	𠂇 (2)
𠂇 (y)	𠂇 (ε)	𠂇 (ε)	𠂇 (ε)	𠂇 (ε)	𠂇 (ε)	𠂇 (ε)
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇

館圖讀蘇州音。註(2)僅在有“介音”必要時用。字後所註漢字須去掉字音開始的摩擦聲，所註音標是 Karlgren 氏專為漢語所造。

(2) 結合韻母 (三十一個，由有開的單純韻母的筆畫組合造成。)

⁽³⁾ ㄞ	⁽⁴⁾ ㄞ	⁽¹⁾ ㄞ	⁽²⁾ ㄞ	⁽⁵⁾ ㄞ
ㄞ (ㄞ, iε)	ㄞ (ㄞ, iεn)	ㄞ (ㄞ, iai)	ㄞ (ㄞ, iə)	ㄞ (ㄞ, iou)
ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ
⁽⁶⁾ ㄞ	⁽⁷⁾ ㄞ	⁽⁸⁾ ㄞ	⁽⁹⁾ ㄞ	⁽¹⁰⁾ ㄞ
ㄞ (ㄞ, ia)	ㄞ (ㄞ, iau)	ㄞ (ㄞ, iao)	ㄞ (ㄞ, in)	ㄞ (ㄞ, iɒ)
ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ
⁽¹¹⁾ ㄞ	⁽¹²⁾ ㄞ	⁽¹³⁾ ㄞ	⁽¹⁴⁾ ㄞ	⁽¹⁵⁾ ㄞ
ㄞ (ㄞ, an)	ㄞ (ㄞ, aŋ)	ㄞ (ㄞ, uan)	ㄞ (ㄞ, uo)	ㄞ (ㄞ, ua)
ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ
⁽¹⁶⁾ ㄞ	⁽¹⁷⁾ ㄞ	⁽¹⁸⁾ ㄞ	⁽¹⁹⁾ ㄞ	⁽²⁰⁾ ㄞ
ㄞ (ㄞ, uei)	ㄞ (ㄞ, uen)	ㄞ (ㄞ, ueŋ)	ㄞ (ㄞ, ou)	ㄞ (ㄞ, oŋ)
ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ
⁽²¹⁾ ㄞ	⁽²²⁾ ㄞ	⁽²³⁾ ㄞ	⁽²⁴⁾ ㄞ	⁽²⁵⁾ ㄞ
ㄞ (ㄞ, aŋ)	ㄞ (ㄞ, yŋ)	ㄞ (ㄞ, yŋ)	ㄞ (ㄞ, yn)	ㄞ (ㄞ, ɔŋ)
ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ	ㄞ

⁴ ㄞ
ㄞ (ㄞ, εŋ)
ㄞ
ㄞ

備考 字角上有記號“^x”的幾個字母可以簡寫如下：ㄞ=ㄞ(元)，
ㄞ=ㄞ(又)， ㄞ=ㄞ(失)， ㄞ=ㄞ(包)， ㄞ=ㄞ(ㄞ)， ㄞ=ㄞ(ㄞ)，
ㄞ=ㄞ(ㄞ)， ㄞ=ㄞ(ㄞ)。

註(3) 韵母“ㄞ”做結合韻頭時作“一”。 註(4) 声母“ㄞ”做結合韻尾時作“＼”。

註(5) 声母“ㄞ”做結合韻尾時作“L”。 註(6) 韵母“ㄞ”做結合韻頭時作“ㄥ”。

註(7) 讀長沙音。

漢字注音舉例

漢字注音有的祇須用一個單獨的聲母，有的祇須用一個單獨的韻母，最多祇須用一個聲母和一個韻母拼音。聲調必要時用符號標示，加在韻母的頭上。韻母的字體較聲母畧短，加上符號之後可以排成和聲母同樣長，同樣高。下列文句多音綴詞緊排。

.....“沒有革命的理論就不會有革命的運動”，可見
革命的文化運動對於革命的實踐運動具有何等的

重要性。而這種文化運動和實踐運動都是群眾的。
因此，一切進步的文化工作者在抗日戰爭中，應有

自己的文化軍隊，這個軍隊就是人民大眾。文化人而

不接近民眾，就是“無兵司令”，他的火力就打不倒

敵人。為達此目的，文字必須在一定條件下加以

改革，言語必須接近民眾，須知民眾就是革命文化

的無限豐富的源泉。

漢字與拼音字混合使用舉例

(上文中十畫以上的漢字一律用拼音字代替)

……“沒有革命的軍隊，祇不勝有革命的軍隊，”可見革命的文化軍隊對於革命的進步軍隊具有何等的重要性。而革命文化軍隊和進步軍隊是統一的。因此，一切不進步的文化工作者在抗日戰爭中，都有自己的文化軍隊，這個軍隊祇是人民大眾，文化人而不祇是民眾，祇是“士兵司令”，他的火力祇打不倒別人。所以此目的文字必須在一定條件下加以改革，言口必須祇近民眾，口不知民眾祇是革命文化的人限於放大的火炮。

拼音文字印刷體舉例

(聲調符號從略)

……“沒有進步軍隊，祇有反動軍隊”就是進步軍隊對不起進步軍隊進步軍隊是反動軍隊的反動分子。凡革命文化軍隊對不起進步軍隊是反動分子。多，新民主主義軍隊對不起革命軍隊是反動分子，工农勞動者對不起革命軍隊是反動分子，知識分子對不起革命軍隊是反動分子，祇是“士兵司令”，那樣就祇是士兵司令，而且多以爲，勞動者對不起革命軍隊是反動分子，並且多以爲，知識分子對不起革命軍隊是反動分子；而且多以爲，祇是士兵司令，而且多以爲，士兵司令對不起革命軍隊是反動分子。

拼音文字書寫體舉例

……“あなたはアーチー、あなたはアーチー やアーチー。”とアーチーは
アーチーのアーチーをアーチーでアーチーをアーチーで読みました。そのアーチー
アーチーはアーチーでアーチーをアーチーで読みました。之ち、18万字のアーチー
アーチーはアーチーでアーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーをアーチーで
アーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーで
アーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーで
アーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーで
アーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーで
アーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーで
アーチーをアーチーで読みました。アーチーはアーチーをアーチーで読みました。

備 考

下列各類字音的韻母，在沒有“介音”作用時，可以省去：

(1) “尸”、“知”、“痴”、“思”、“資”、“雌”、“日”等字音的韻母“乙”和“う”，例如

ルトス=知道 リトス=資本 ハウス=思想 フォス=文字

但是 ルシス=刺猬 (シス=脆) ハウセ=指望 (ズエ=壯)

(2) “希”、“基”、“欺”等字音的韻母“イ”，例如

リキス=基本 リヒス=期限 ハイ=希奇 リヂ=幾個

但是 リヒス=戲園 (ヒス=懸)

(3) “格”、“客”、“赫”等字音的韻母“ㄝ”，例如

ㄉㄢ=革命 ㄉㄤ=客氣 ㄉㄤ=和平
但是 ㄉㄞ=歌舞 (ㄉㄞ=鼓)

(4) “布”、“舖”、“幕”、“付”等字音的韻母“ㄞ”，例如

ㄉㄞ=不必 ㄉㄞ=木頭 ㄉㄞ=服務 ㄉㄞ=舖蓋
但是 ㄉㄞ=不要 (ㄉㄞ=鯉) ㄉㄞ=木偶 (ㄉㄞ=某)

(5) “得”、“特”、“訥”、“𦵹”等字音的韻母“ㄔ”，例如

ㄉㄔ=革命的 ㄉㄔ=知道了 ㄉㄔ=特別
但是 ㄉㄔ=得意 (ㄉㄔ=弟) ㄉㄔ=特務 (ㄉㄔ=兔)

